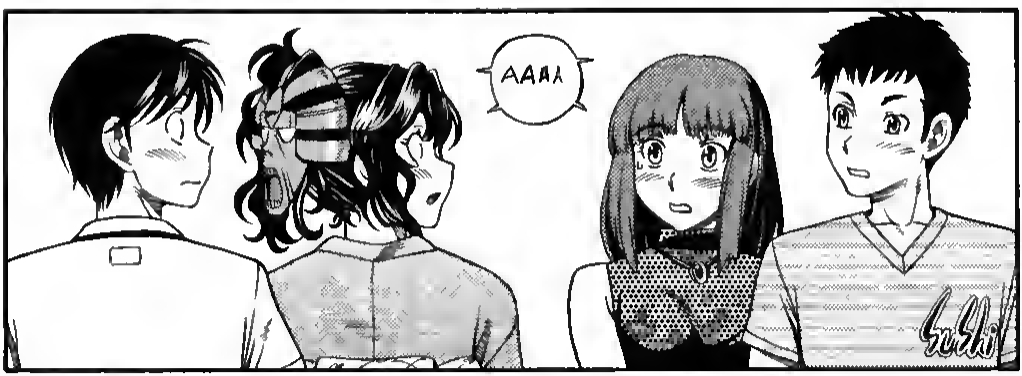
VESTIGES OF A SUMMER FESTIVAL
AUTHOR: FUKU DA-DA
Hah
Hah
Hah
Hah
Hah
Hah
カコッ
カコッ
カコッ
カコッ
Hah
Hah
Hah
Hah
Hsa
Hsa
JUNICHI!
SOORRRYY!

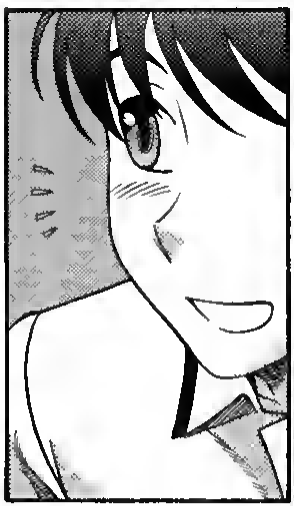
KAORU, YOU ACTUALLY DID HAVE A YUKATA?
Y-YEAH, I GUESS SO.
SORRY... I DID IT AGAIN.
HAH HAH
YEAH, I'M GETTING USED TO IT.
IT TOOK A WHILE TO GET DRESSED...
OH?
HERE I WAS THINKING YOU'D JUST COME IN PLAIN CLOTHES.

I'D THOUGHT I'D GO ABOVE AND BEYOND THE CALL OF DUTY.
LET'S GO. I'LL BUY YOU A DRINK TO MAKE UP FOR BEING LATE.
IN RETURN, YOU PAY FOR THE FOOD. RIGHT, JUNICHI?
SO BASICALLY I STILL END UP LOSING THE MOST HUH?
AH~ I'M SO THIRSTY~ ♡
WHAT'S WRONG? HURRY UP, JUNICHI.
AH... YEAH.
What's up with that laugh?
Ehehe...

Thanks~
Take that off

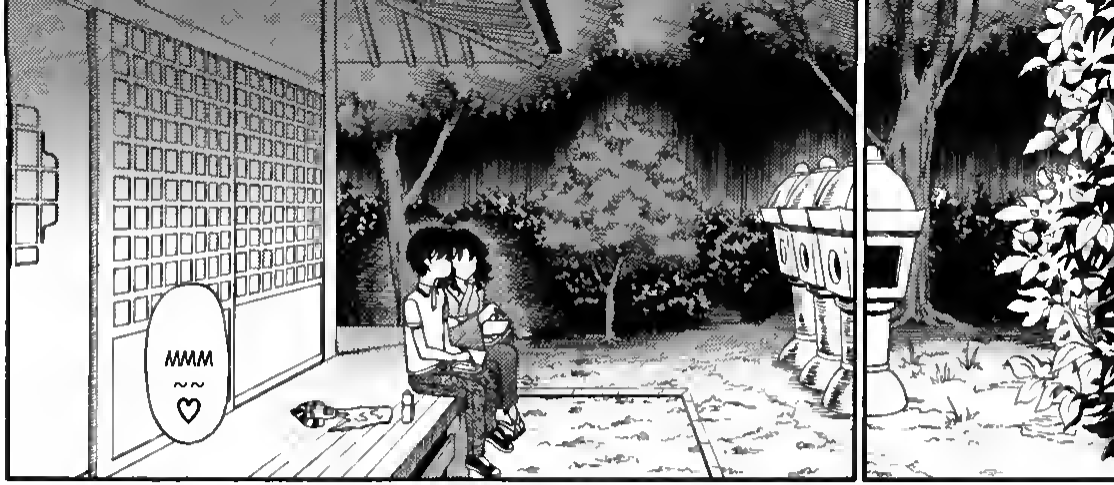
What's that?
Hey mister this one!
Here ya go!


AAAA
Sushi



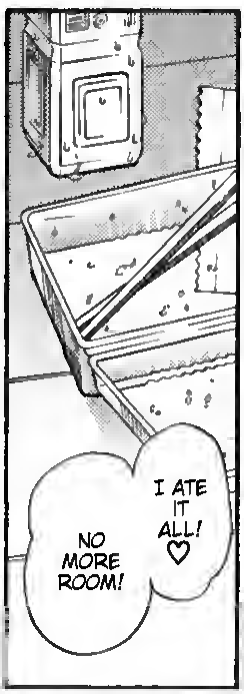
Be quiet!
Whoa you're getting serious!

I DID IT!
I GOT ONE, JUN-ICHI!
MMM ~~
AH, HUH?
JUN-ICHI?
HERE, THIS.
JUST WHEN DID YOU-
KAORU, OVER HERE.
AH
CANDY APPLE...


MMM ~~ ♡

WEREN'T YOU FULL?
ぺろろ

THIS ONE GOES TO A DIFFERENT PLACE♡
ぺちゃ
ぺちゃ


NO MORE ROOM!
I ATE IT ALL! ♡

YOU BET-CHA.
FESITVAL YAKISOBA IS SOME-THING, ISN'T IT?

NAH, I'M FINE.
EH?
JUNICHI, WANNA TRY IT TOO?

COULD THIS BE AN INDIRECT...
YEAH
TASTY, JUNICHI?
あはは はは
HOLD ON A SEC, KAORU.
NO NEED TO BE POLITE, HERE HERE.
O-OKAY OKAY ALREADY ...
ぺちょ
SPLAT
SO...
IS THAT SO?
ENOUGH, ENOUGH MMYEAH IT WAS DELICOUS.
WHICH WAS DELICIOUS?
EH? WHICH?
OF COURSE:

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, KAORU?
THE CANDY APPLE FLAVOR OR MY FLAVOR? ♡
……
DEINITELY KAORU'S FLAVOR.
SILLY♡
YOU'VE GOT RED ALL AROUND YOUR MOUTH, NOT A VERY COMMANDING LOOK.
UMM... JUST WHO WAS IT THAT GOT THIS ALL OVER MY MOUTH?
WHO KNOWS~?
I'LL NEED YOU TO TAKE RESPON-SIBILITY FOR THIS, KAORU.
GUESS IT CAN'T BE HELPED~ ♡

Mm..

Mmm, mm
Jun ichi..
Uun
ぺろっ

ちゅ ちゅ
ちゅ
ちゅっ
れろっ
れろっ
ふる ふる
Ahh ♡
Hmm
Umu

KAORU'S EARS ARE PRETTY SENSITIVE.
IS THAT WHY THEY'RE USUALLY COVERED?
T-THAT'S NOT NECESS-ARILY TRUE~
HYA~
あむ あむ
ぷろ
ぷろ
AH, NNA, FUWAA!

MY CANDY APPLE.
YET AGAIN I CAN'T FINISH...
NNA YA...N ♡
もん
もん

I'M GONNA UNTIE YOU HAIR, OKAY?
AH... YEAH...
ホロ

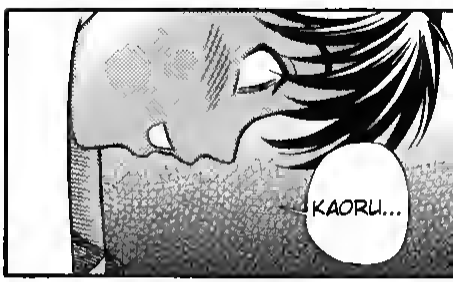
JUNICHI, YOU'RE ALL OVER ME LIKE CRAZY,
LOOK, YOU GOT SOME ON MY YUKATA.
MM, SORRY...
あっ
ぺろ
ぺろ
ぺろ
ぺろ
あっ

GUESS WHAT JUNICHI...
MOM'S WEDDING DATE HAS BEEN DECIDED
OH?
"ISN'T THAT GREAT" IS WHAT I SHOULD SAY, RIGHT KAORU?
YEAH
I WAS THINKING MAYBE MOM'S FEELINGS ARE A LOT LIKE MY OWN RIGHT NOW.
IN THAT CASE
I NEED TO GIVE SPECIAL CARE TO MY MOM'S FEELINGS TOO, DON'T I?
AFTER ALL, I DON'T WANT ANYONE TO STOP THESE FEELINGS OF MINE
はぁ
ちゅ
NN!
FUWA!
FUA!

I'VE REALIZED THIS BECAUSE
YOU WERE THERE FOR ME.

Nnn.
SO... NOW I'VE GOT TO THINK MORE ABOUT WHAT MOM'S GOING THROUGH.
Hah

WERE YOU LISTENING TO A THING I JUST SAID?
YEAH THAT'S WHY I THOUGHT I'D ASK YOU.
...NOW YOU TELL ME?


KAORU...

HMM...
...SOMETHING LIKE THAT
I CAN'T COMPLETELY EXPLAIN WITH JUST WORDS...

EXCUSE ME?
WHAT DO YOU THINK OF ME, KAORU?

AH~
WHAT'S THAT "HMMM" ALL ABOUT HUH? I PUT UP WITH YOU AND SAID SOMETHING EMBARRASSING!
SO INSENSITIVE
I MEAN, YOUR MOM IS PROBABLY THE SAME WAY.
EH?
OTHERWISE YOU WOULDN'T HAVE BEEN BORN RIGHT?
EH... FA.. TH.. ER...

KAORU?
AH, JUNICHI...
OF COURSE.....
YEAH
YOU'RE RIGHT.
JUNICHI~

ん…ふー
ちゅくっ
ちゅくんっ
MMM~!
ふー…!
ちゅく
ちゅくっ
SFX LOTS OF KISSING SOUNDS
ふはっ
ふ
ん
ちゅ
んくっ
んむ
んんっ

HAHA...
YEAH BUT...
IT'D BE A LITTLE EMBARRASSING FOR THEM TO MAKE A LITTLE BROTHER OR SISTER FOR ME AT THEIR AGE.

YOU KNOW WHAT, KAORU?
YEAH?
んしょ

SINCE JUST NOW, SOMETHING'S BEEN BUGGING ME.
SOMETHING THAT I REALLY WANT TO FIND OUT ABOUT NO MATTER WHAT.
EH?

W-WHAT ...?

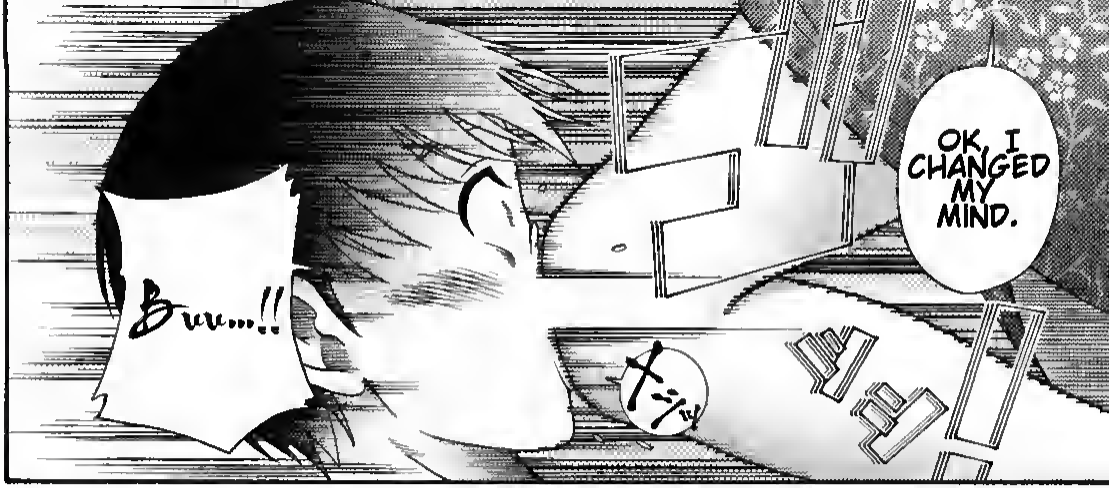
ゴオオオオ
DON'T INCLUDE UNDERWEAR DO THEY?
YEAH SO, TRADITIONAL CLOTHES

パン
パパン...
AH, IT'S OVER.
WEREN'T THEY PRETTY-

WELL THAT'S TOO BAD ♡
BECAUSE RIGHT NOW I HAVE A PROPER TRADITIONAL-STYLE UNDER-GARMENT EQUIPPED!
Rush the head or lost
Junichi..you completely destroyed the mood in one second
OH COME ON, I JUST GOTTA KNOW.
Looks like he just lost a championship
UWAA~
HE'S SERIOUSLY DISAPP-OINTED.
The things they make these days....
よっ…と
BUT JUNICHI...
ハァ

I'M NOT SURE WHETHER OR NOT I'M ACTUALLY WEARING IT RIGHT...

QUICK RECOVERY...
うん
うん
IT'S COOL...?
IF YOU DON'T DO IT QUICK I MIGHT CHANGE MY MIND.
YOU WANT TO KNOW, RIGHT? HOW ABOUT IF YOU CHECK?
KAORU!?
ガバッ
JUST A LITTLE BIT CLOSER! JUST A LITTLE BIT CLOSER!!
はぁ
はぁ
はぁ
S-SHIT, IT'S TOO DARK TO SEE.



END

HAYATE'S NOTE: THAT'S WHAT SHE SAYS IN THE GAME "て—きゅ" WHICH SOUNDS EXACTLY LIKE THE TRANSLATION

TRANSLATION
NOT WINDUPTED